

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.
Design subject to alterations without notice.
Sous réserve de modifications.

MINOX

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Internet: <http://www.minox.com> · eMail: info@minox.com

960 336 XI/00/EX/L

MINOX

Anleitung
Instructions
Notice d'utilisation

MINOX Classic Camera (Leica III f)



Einleitung

Zum Kauf Ihrer neuen MINOX Classic Camera (Leica IIIf) möchten wir Sie ganz herzlich beglückwünschen. Auch diese Kamera steht in der großen Tradition des Hauses MINOX und verbindet Kompaktheit mit bester Qualität und herausragendem Design.

Die MINOX Classic Camera kann zu Ihrem ständigen Begleiter werden, um Ihre schönsten Erinnerungen festzuhalten. Um die Möglichkeiten der 8x11 mm Fotografie in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.

- 2 -

Inhaltsverzeichnis

Bedienungselemente	1
Hinweise zum korrekten und sicheren Umgang mit Ihrer neuen Kamera	4
Warnhinweise	5
Aufbewahrung der Kamera	6
Verschiedene Tips und Hinweise	7
Aufbewahrung des Films	8
Zählwerkeinstellung	8
Einlegen des Films	9
Inbetriebnahme der Kamera	10
Fotografieren mit der MINOX Classic Camera	11
Wechseln des Films	12
Inbetriebnahme des Blitzgerätes	14
Blitzlichtaufnahmen	15
Fotografieren mit dem Classic-Camera Blitz	16
MINOX Labore weltweit	17
Filme 8x11	21
Kundendienst	22
Technische Daten	22

- 3 -

Hinweise zum korrekten und sicheren Umgang mit Ihrer neuen Kamera

- Dieses Produkt, oder das dazugehörige Zubehör, sollte zu keinem anderen Zweck als zum Fotografieren verwendet werden.
- Lesen Sie die Anleitung zu Ihrer Kamera sorgfältig durch.



Dieses Gefahrenzeichen weist Sie darauf hin, daß bei unsachgemäßem Umgang Gefahr für Gesundheit und Leben besteht.



Dieses "Vorsicht"-Zeichen weist Sie darauf hin, daß bei unsachgemäßem Umgang, leichte bis schwere Schädigungen an Ihrer Kamera auftreten können.



Gefahrenzeichen

Um Schädigungen der Netzhaut auszu-schließen, blicken Sie auf keinen Fall durch den Sucher in starke Lichtquellen.

- 4 -



"Vorsicht"-Zeichen

- Spritzwasser oder Regenwasser sollten Sie sofort mit einem Baumwolltuch entfernen. Vermeiden Sie besonders die Verbindung Ihrer neuen Kamera mit Salzwasser.
- Schützen Sie Ihre Kamera vor irreparablen Schäden durch Schmutz oder Sand.
- Diese Kamera ist ein präzises, feinmechanisches Produkt. Bitte lassen Sie diese nicht fallen und stoßen Sie die Kamera nirgends an.

Warnhinweise

Die MINOX Classic Camera ist eine feinmechanische Präzisionsarbeit. Vermeiden Sie Wasserschäden oder Fallschäden und beachten Sie bitte folgendes:

- Zur Reinigung Ihrer Kamera verwenden Sie bitte auf keinen Fall Verdünner oder Alkohol
- Achten Sie darauf, daß das Filmfach nicht verschmutzt.
- Verwenden Sie Objektivreinigungstücher mit speziellem Säuberungsmittel zum Säubern des Objektivs. Säubern Sie das Objektiv in kreisender Bewegung von der Mitte ausgehend. Vermeiden Sie starken Druck auf dem Objektiv.

- 5 -

Aufbewahrung der Kamera

- Vermeiden Sie lange Lagerung der Kamera in warmer Umgebung wie z.B. im Auto oder Lagerung in feuchter Umgebung.
- Sollten Sie Ihre Kamera längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie diese nicht in Umgebungen, wo diese Feuchtigkeit, Hitze oder Schmutz ausgesetzt sein könnte.
- Bewahren Sie Ihre Kamera nicht in Schränken auf, die mit Naphthalin behandelt worden sind oder sein könnten, da die Gase die Kamera und den Film beeinflussen und schädigen können.

Achtung:

Für Funktionsstörungen, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der MINOX Classic Camera ergeben, übernimmt die MINOX GmbH keine Haftung.

- 6 -

Verschiedene Tips und Hinweise

- Aufgrund der Aufnahmeobjekte und der Entwicklung im Labor, kann es zu Farbabweichungen nach dem Entwickeln des Films kommen.
- Bevor Sie wichtige Bilder machen wollen (z.B. geschäftliche Bilder oder Hochzeits- und Urlaubsbilder), versichern Sie sich, daß Sie mit dem Gebrauch der Kamera vertraut sind. Der Hersteller übernimmt keine Verpflichtungen für schlechte Bilderergebnisse oder schlechte Qualitätsergebnisse der Bilder.
- Da das Filmformat 8x11 sehr klein ist, kann nach der Entwicklung des Films, ein feiner körniger Effekt auf den Bild entstehen.
- Versuchen Sie nicht Stative für gewöhnliche Kameras zu verwenden. Der Anschluß ist vorgesehen für die Verwendung von Blitzgeräten.

- 7 -

Aufbewahrung des Films

- Verwahren Sie den Film in trockener und kühler Umgebung auf.
- Nach Einlegen des Films in die Kamera, sollten Sie diesen schnellstmöglich belichten.
- Verwenden Sie nur Filme innerhalb des gültigen Haltbarkeitsdatums.
- Vermeiden Sie Sonnenlicht, während Sie den Film einlegen oder entnehmen.

Zählwerkeinstellung

Stellen Sie das Bildzählwerk auf die entsprechende Bilderzahl. Für einen Film mit 15 Aufnahmen richten Sie die "S"-Markierung nahe der Markierung für 15-Aufnahmen aus. Gehen Sie ebenso bei Verwendung von Filmen mit 30 oder 36 Aufnahmen vor.

- 8 -

Einlegen des Films

Verwenden Sie eine Münze um den Bodendeckel von der Kamera zu lösen. Lösen Sie vorsichtig mit Ihren Fingern den Bodendeckel von der Kamera und legen Sie diesen griffbereit zur Seite. Legen Sie Filmpatrone wie vorgesehen ein. (Der Film muß im vorgesehenen Schlitz liegen.)

- Sollte der Film nicht richtig in der Kamera greifen, entnehmen Sie nochmals die Filmpatrone, drehen den Transportknopf leicht und legen die Filmpatrone erneut in die Kamera ein.

Vergewissern Sie sich, daß der Film richtig im Filmfach eingelegt ist. Befestigen

Sie nun den Bodendeckel wieder an der Kamera und drehen Sie den Verschluss mit der Münze wieder in Richtung der "close"-Markierung.

Hinweis:

- Für die MINOX Classic Camera brauchen Sie MINOX 8x11 mm Filmkassetten (Negativformat 8x11 mm). Bestellnummer der verschiedenen MINOX Filme entnehmen Sie bitte der Zubehörauflistung.
- Achten Sie vor dem Einlegen der Filmkassette darauf, daß Sie das Bildzählwerk richtig eingestellt haben. Nur so ist sicherzustellen, daß Sie Ihren Film bis zur letzten Aufnahme nutzen können.

- 9 -

Bringen Sie die Kamera in Aufnahmestellung

- Legen Sie den Film möglichst immer im Dunkeln/Schatten und nie unter direkter Lichteinwirkung ein.

Drehen Sie den Transportknopf bis er stoppt. (Jede Aufnahme ist eine Knopfdrehung von ca. 170°). Lösen Sie aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang. (Diese zwei Leertransporte bringen den Film nun in Aufnahmestellung).

Stellen Sie das Bildzählwerk auf die Bilderzahl des Filmes ein. Nach jedem Auslösen der Kamera, zeigt das Bildzählwerk rückwärts zählend die verbleibenden Aufnahmen. Sobald das Bildzählwerk die 0 erreicht hat ist der Film vollkommen belichtet.

- 10 -

Fotografieren mit der MINOX Classic Camera

Halten Sie die Kamera mit zwei Händen um ein Verwackeln der Bilder zu vermeiden.

Fokussieren Sie nun Ihr Aufnahmeobjekt. Achten Sie darauf, daß sich keiner Ihrer Finger vor dem Objektiv befindet. Die Entfernungseinstellung liegt bei 1,2 m bis Unendlich. Fotografieren Sie nur bei sonnigen bis leicht bewölkten Wetterverhältnissen. Bei Innenaufnahme, Sonne und Aufnahmen aus dem Auto heraus, achten Sie darauf Schatten zu vermeiden. Für Innenaufnahmen raten wir Ihnen ein Blitzgerät zu verwenden.

Hinweis:

- Schon geringe Verwacklungen können bei den Aufnahmen zu einer Beeinträchtigung der Bildqualität führen.
- Da das Objektiv über einen sehr großen Bildwinkel verfügt, achten Sie bitte darauf, die Kamera möglichst weit von hinten zu greifen. Somit kann ausgeschlossen werden, daß z.B. Fingerkuppen in Ihre Aufnahmen hereinragen und so Ihre Aufnahme beeinträchtigen.

- 11 -

Wechseln des Films

Wenn der Bildzähler die 0 erreicht hat, transportieren und lösen Sie zwei mal aus, so daß Sie noch zwei weitere Leeraufnahmen gemacht haben. Transportieren Sie nun nicht mehr. Drehen Sie den Filmtransportknopf in Richtung des Pfeil der auf die "open"-Markierung deutet um den Film wieder zu entnehmen.

- Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht beim Herausnehmen des Films.
- Sollte der Film mehr als 4 Bilder hinter dem letzten Bild transportiert worden sein, kann es möglich sein, daß der Film etwas aus der Filmpatrone hervorsteht, was das Filmwechseln etwas erschweren kann. In solch einem Fall,

transportieren Sie noch zweimal und entnehmen dann den Film.

- Legen Sie den entnommenen und belichteten Film zurück in die Filmkassette und senden Sie diese umgehend an Ihren MINOX Spezialisten oder direkt an unser Fachlabor:

Farbentwicklung

MINOX EU-Fachlabor
Carsten Chadt
Postfach 120141
D-57022 Siegen
Email: lab811cc@aol.com
Tel.: +49-(0)271-6609747
Fax: +49-(0)271-6609748

- 12 -

Farb-u. S/W-Entwicklung

Paarz Speziallabor
Postfach 3029
D-37020 Göttingen
Email: minox@paarz.net
Tel.: +49(0)551-21077
Fax: +49(0)551-23380

MINOX Processing Laboratories

250, Meacham Avenue
Elmont, New York 11003
USA
Email: hello@minoxlab.com
Tel.: +001(0)516 437 57 50
Fax: +001(0)516 775 89 24

- 13 -

Inbetriebnahme des Blitzgerätes

Einlegen der Batterie

Drücken Sie bitte mit Ihren Zeigefinger so gegen das Batteriefach, daß Sie durch Ziehen in Pfeilrichtung das Batteriefach öffnen. Beim Einlegen der Batterie achten Sie bitte auf die korrekte Ausrichtung des Plus- und Minuspols. Nun können Sie den Deckel wieder schließen, indem Sie den Batteriedeckel wieder auf das Batteriefach schieben. Verwenden Sie eine 1,5 Volt Batterie des Typs AA.

Hinweise:

- Minustemperaturen können die Batterieleistung beeinträchtigen. Bitte schützen Sie Ihr Blitzgerät deshalb vor extre-

mer Kälte.

- Erschöpfte Batterien dürfen niemals in Feuer geworfen werden! Auch kurzgeschlossene, geöffnete und erhitzte Batterien stellen eine Gefahr dar und können Personenschäden verursachen.

- Batterien sind kein Spielzeug und sollten deshalb für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Wird eine Batterie verschluckt, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

- 14 -

Blitzlichtaufnahmen

Um den Blitz an der Kamera zu befestigen stecken Sie bitte die zwei Kontaktstifte des Blitzgerätes in die zwei Öffnungen an der Unterseite der Kamera. Drehen Sie dann die Befestigungsschraube des Blitzgerätes in die Unterseite der Kamera.

Sie bitte die Befestigungsschraube und nehmen die Kamera von der Halterung ab.

Betätigen Sie nun den "ON" - Schalter und warten Sie bis die Bereitschaftsanzeige erloschen ist. Sollte diese Anzeige 15 Sekunden nach Betätigen des "ON"- Schalters nicht geleuchtet haben, setzen Sie bitte eine neue Batterie ein.

Um den Blitz wieder abzunehmen lösen

- 15 -

Fotografieren mit den Classic Camera Blitz

Das Blitzgerät steuert die Blitzreichweite automatisch. Das Foto ist immer optimal ausgeleuchtet, solange das Objekt sich innerhalb der maximalen Blitzreichweite befindet.

Betätigen Sie den "ON" - Schalter, um den Blitz anzuschalten. Die rote Bereitschaftsanzeige wird einige Sekunden danach leuchten.

Mögliche Reichweiten:
ISO 100 von 1 m bis 1,6 m
ISO 400 von 1 m bis 3 m

Achten Sie bitte darauf, daß Sie nicht außerhalb dieses Entfernungsbereichs

fotografieren, da dies zu Unter- oder Überbelichtungen führen kann.

Dieser Blitz schaltet sich nach dem Fotografieren nicht automatisch ab. Sollten Sie ohne Unterbrechung fotografieren, vergewissern Sie sich bitte, daß der "ON"- Schalter vor dem Fotografieren eingeschaltet ist.

Um den Blitz abzuschalten schieben Sie den "ON" -Schalter nach vorne oder drücken Sie auf den roten Knopf mit den Blitzsymbol.

- 16 -

MINOX Labore weltweit

Australien

Accurate Instrument Services
Shop 13 Highpoint Plaza
Ashgrove, Queensland 4060
Tel. +61 7 366 44 95
Fax +61 7 366 59 82

Österreich

Color-Drack Ges. m.b.H.
Max Bader Platz 4
A-5620 Schwarzbach
Tel. +43 6415 74 95
Fax +43 6415 62 45

Bilderland Ges.m.b.H.
Babenbergerstraße 88
A-8021 Graz
Tel. +43 316 91 45 00
Fax +43 316 91 45 00 35

Belgien

Avuchrome Finishing NV/SA
Ringlaan 14 A
B-9400 Ninove
Tel. +32 54 33 55 68

CEWE Color Belgium SA/NV
Chaussée de Wavre 1212
B-1160 Bruxelles
Tel. +32 2 660 19 64

For Black and White:
De la Fontaine
Chaussée de Waterloo 594
1060 Bruxelles
Tel. +32 2 345 63 38

Tschechische Republik

Foto-Video Milan Skoda
Vodickova 36
11000 Praha 1
Tel. +42 2 24 23 22 46
Fax +42 2 24 21 71 29

- 17 -

Deutschland

MINOX -
EU Laborservice (only colour films)
Postfach 12 01 41
D-57020 Siegen / Germany
Tel. +49 271 660 97 47
Fax +49 271 660 97 48

PAARZ Speziallabor
(b+w and colour films)
Postfach 30 29
D-37020 Göttingen
Tel. +49 551 210 77
Fax +49 551 233 80

Italien

Foto Tecnica Due Elle
Via Chiossetto 16
I-20122 Milano
Tel. / Fax +39 278 17 68

Foto Laboratorio Studio 4
Via Pacchiotti 79
I-10146 TORINO
Tel. / Fax +39 107 790 341

Japan

Fuji Color Service
1-67-1 Shibasaki
Chofu, Tokyo 182-0014
Tel. +81 424 81-81 11

Luxemburg

Etablissements Lecuit Carlo
Rue des Jones
L-1818 Howald
Tel. +352 49 56 07
Fax +352 49 21 99

Neuseeland

HTC Photography
P.O. Box 69233
Glendene, Auckland / New Zealand
Tel. +64 9 837 09 59

Niederlande

Zwart Wit Fotografica Hommers
Axelsestraat 1
4543 CD Zaamslag
Tel. +31 115 43 22 84

Peru

Foto Laser
Av. Abancay 601
Lima
Oder:
Av. Conquistadores 908
San Isidro
Tel. + 511 427 50 29
+ 511 422 08 81
Fax + 511 442 44 94

Schweiz

Pro Ciné
Colorlabor AG
Holzmoosrütistr. 48
CH-8820 Wädenswil
Tel. +41 1 783 71 11
Fax +41 1 780 69 41
<http://www.prociné.ch>
MLS Fotolabor
Claragraben 14
CH-4005 Basel
Tel. +41 61 681 52 95

- 18 -

- 19 -

Colorphot
Rolf Wäldli AG
Zikadenweg 39
CH-3002 Bern 22
Tel. +41 31 331 01 33
Fax +41 31 331 17 70
colorphot@bluewin.ch

Singapore
Daimary Photo Service
Basement 1, Liang Court
177 River Valley Road
Singapore
Tel: 0065 3390310

England
Leica Camera Ltd.
Davy Avenue - Knowhill
Milton Keynes, MK5 8LB
Tel. +44 1 908 66 66 63
Fax +44 1 908 67 13 16

Uruquay
Laboratorio Foto-Color Profesional
Avda. J.B. Albertdi 5945
Montevideo
Tel./Fax +598 2 601 09 46

Filme 8x11

Schwarzweißfilme 36 Aufnahmen

MINOPAN 25	ISO 25/15°	69 000
MINOPAN 100	ISO 100/21°	69 002
MINOPAN 400	ISO 400/27°	69 004

Farbnegativfilme 30 Aufnahmen

MINOCOLOR	ISO 100/21°	69 060*
-----------	-------------	---------

100 PRO

Farbnegativfilme 36 Aufnahmen

MINOCOLOR 25	ISO 25/15°	69 058
MINOCOLOR 100	ISO 100/21°	69 052
MINOCOLOR 400	ISO 400/27°	69 055

*NEU! Mit Filmemulsion des Advanced Photo System

Hinweis:

- Die beste Bildqualität erzielen Sie mit dem neuen Minocolor 100 PRO Film. Mit seiner Emulsion des Advanced Photo System garantiert er wesentlich höheres Auflösungsvermögen, gesteigerte Kontraste und außergewöhnliche Brillanz.

- 20 -

- 21 -

Kundendienst

In Schadensfällen oder für Wartungsarbeiten wenden Sie sich bitte an den MINOX Kundendienst:

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49-6441-917-680
Fax: +49-6441-917-612
Internet: <http://www.minox.com>
EMail: info@minox.com

Im Ausland stehen Ihnen unsere Landesvertretungen oder unsere autorisierten Reparaturwerkstätten zur Verfügung. Die entsprechenden Adressen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Technische Daten

- MINOTAR Objektiv 1:5,6/15mm (3 Elemente in 3 Gruppen)
- Fokussierbereich 1,2 m bis unendlich
- Belichtungszeit: 1/250
- Stativgewinde „ ∞ “
- Abmessungen: 66 x 41 x 38 mm
- Gewicht: 93 g (ohne Film)
- Metallgehäuse

Technische Daten Blitzgerät

- Leitzahl: 7 (ISO100)
- Abmessungen: 105 (Breite) X 118 (Höhe) X 62 (Tiefe) mm
- Gewicht: 80g (ohne Batterie)

Notizen

- 22 -

- 23 -

Introduction

May we first congratulate you on the purchase of your new MINOX Classic Camera. This camera carries on the long tradition of the MINOX house, combining top quality and compact features with outstanding design.

The MINOX Classic Camera can be a constant companion, ready to capture your most precious moments. To get the most out of 8x11 photography, please read these instructions carefully.

Table of contents

Operating controls	1
Safe and correct use of your new camera	26
Warning messages	27
Storing the camera	28
Miscellaneous tips and notes	29
How to store your films	29
Frame counter setting	30
Inserting the film	30
Setting up your camera	31
Taking pictures with the MINOX Classic Camera	32
Changing the film	33
Setting up the flash unit	34
Flash photos	35
Taking photos with the MINOX Classic Camera flash	36
MINOX laboratories worldwide	37
8x11 Films	41
Customer service	42
Technical Data	42

- 24 -

- 25 -

Safe and correct use of your new camera

- This product or its related accessories should not be used for purposes other than for photography.
- Please read the instruction manual carefully.



This danger symbol indicates the possibility of danger to life or serious injury if the equipment is incorrectly used.



This caution symbol indicates the possibility of damages of your camera if the equipment is incorrectly used.



Danger Symbol

To avoid damage to the retina, do not under any circumstances look at bright-light sources through the viewfinder.



Caution Symbol

- Immediately dry off with a cotton cloth if the equipment is exposed to rain or seawater. Especially avoid contact with salt water.
- Protect your camera from dirt or sand to prevent irreparable damages
- This camera is a precision-engineered product. Please do not drop or bump it.

Warning messages

The MINOX Classic Camera is a precision-engineered product. Prevent water damage or damage from being dropped and observe the following:

- To clean your camera, please do not use thinner or alcohol.
- Take care to prevent the film compartment from becoming dirty.
- Use a lens cleaning cloth with cleaning solution to clean the lens. Wipe the lens with a circular motion starting from the centre of the lens. Do not press too strongly.

- 26 -

- 27 -

Storing the Camera

- Avoid long periods of storage at high temperatures such as in cars, or at high humidity.
- If you do not use the camera for longer periods, do not store the equipment where it can be exposed to humidity, heat or dust.
- Do not keep your camera in cupboards which have been treated with naphthalene since the fumes may affect the camera and the film.

Attention:

MINOX accepts no responsibility for functional faults caused by improper handling of the MINOX Classic Camera.

- 28 -

Miscellaneous tips and notes Storage of the films

- The objects photographed and the laboratory processing may cause colour differences after developing.
- Before taking important pictures (for business, weddings or on holiday) be sure to fully familiarize yourself with the camera. The manufacturer cannot accept liability for poor results or quality of the pictures.
- Since the 8x11 film is very small, when the pictures are developed, it may result in grainy effect.
- Do not attempt to use with tripods available for ordinary cameras. The socket is intended for use with a dedicated flash and is not for use with a tripod.
- Keep the film in a dry and cool place.
- Once the film is loaded in the camera, use the film roll as soon as possible.
- Use up the film before its expiry date.
- Avoid sunlight when inserting or removing the film cartridge.

- 29 -

Exposure counter setting

Set the exposure counter to the film exposure number. For a 15 exposure film, set the exposure counter to the red letter "S" next to number 15. Follow the same procedure when using 30 or 36 exposure films.

Inserting the film

Use a coin to unlock the bottom cover and remove it. Remove it carefully with your fingers and leave it within easy access. Insert the film cartridge as intended (the film must be in the intended slot).

- In the event that the film cartridge does not properly mesh with the sprocket, remove the film cartridge, turn the film advance knob slightly and then re-insert the film cartridge.

Confirm that the film is properly inserted. Re-attach the bottom cover and close. Turn the cover lock in the direction of the "close" mark.

- 30 -

Note:

- For your MINOX Classic Camera you need 8x11 film cartridges (8x11mm negative format). The order numbers of the different MINOX films can be found on the accessory list.
- Ensure that the exposure counter setting is correct before you insert the film cartridge. This is the only way to be sure that you use your film up to the last exposure.
- Always insert the film in the dark or in shadow where possible and never under direct light.

Getting your camera ready to take pictures

Turn the film advance knob until it stops (each frame is about a 170 degree turn of the knob). Release the shutter. Repeat this procedure twice. (These two exposures are to be considered as blank exposures and the camera is now ready to take pictures).

Set the exposure counter to the film exposure number. The frame counter will count down the number of exposures remaining each time the shutter is released. At zero, the film has been fully exposed.

- 31 -

Taking pictures with the MINOX Classic Camera

Hold the camera firmly in both hands to prevent camera-shake. Focus on the object to be photographed. Take care not to place your finger in front of the lens. The distance setting is 1.2 meters to infinity. Only take photographs in sunny or lightly cloudy conditions. Indoors, in the sun or for photographs taken from a car, take care to prevent shadows. Indoors, we recommend the use of a flash unit.

Note:

- Just a small shake can cause the picture quality to deteriorate.
- As the lens has a very wide angle of view, always make sure to keep your

hands as far back on the camera as possible. This rules out the possibility of fingertips appearing in your pictures, for example.

- 32 -

Changing the film

When the film counter has reached zero, advance the film and release the shutter twice, so that you have taken another two blank exposures. Do not advance the film any more.

Turn the film advance knob in the direction of the arrow pointing to the "open" mark to remove the film.

- Avoid direct sunlight when removing or replacing the film cartridge.
- If the film is advanced more than 4 frames beyond zero, the end of the film may protrude from the cartridge and make removal of the cartridge difficult. In this case, advance two more frames then remove the cartridge.
- Return the exposed film cartridge to

the light-proof film box and send this to your nearest MINOX specialist or send it directly to our laboratory:

Colour processing

MINOX Fachlabor
Mr. Carsten Chadt
Postfach 12 01 41
D-57022 Siegen/Germany
Email: lab811cc@aol.com
Tel.: +49 -(0)2 71 -6 60 97 -47
Fax: +49 -(0)2 71 -6 60 97 -48

- 33 -

Colour and B/W processing

Paarz Speziallabor
Postfach 3029
D-37020 Göttingen
Tel.: +49(0)551-21077
Fax.: +49(0)551-23380

MINOX Processing Laboratories
250, Meacham Avenue
Elmont, New York 11003
USA
Email: hello@minoxlab.com
Tel.: +001(0)516 437 57 50
Fax: +001(0)516 775 89 24

Setting up the flash unit

Inserting the battery

Press your forefinger against the battery compartment and pull in the direction of the arrow to open the battery compartment. When inserting the battery make sure that the + and - poles are the right way round. Now close the compartment again by sliding the cover back onto the battery compartment. Use a 1.5 Volt type AA battery.

Note:

- Minus temperatures can impair the battery performance. Therefore always protect your flash against very low temperatures.
- Never throw used batteries into a fire! Short-circuited, opened and heated batteries are also a hazard and can cause injury.
- Batteries are not toys! Keep them out of the reach of children. Should a child swallow a battery, consult a doctor immediately!

Flash photographs

To attach the flash to the camera, push the two contact pins of the flash unit into the two openings on the bottom of the camera. Turn the screw to fix the camera onto the flash.

Actuate the power ("ON") switch on the top of the flash and wait until the ready light has gone off. If this light has not lit up within 15 seconds of actuating the "ON" switch, the battery has to be changed.

Unscrew the flash unit to remove it from the camera.

- 34 -

- 35 -

Taking photos with the Leica Ilif Classic Camera flash

The flash unit controls the flash distance automatically. For optimal exposure, the object should always be within the maximum flash distance.

Actuate the "ON" switch to turn on the flash. The red ready symbol will light up within a few seconds.

Possible distances:

ISO 100 from 1m to 1.6m
ISO 400 from 1m to 3m

Make sure not to take photos outside this distance, as this may lead to under- or over- exposure.

The flash does not turn off automatically. When taking photos continuously, make sure that the power "ON" switch is turned on.

To switch off the flash, slide the "ON" switch forward or press the red button with the flash symbol.

- 36 -

MINOX Laboratories worldwide

Australia

Accurate Instrument Services
Shop 13 Highpoint Plaza
Ashgrove, Queensland 4060
Tel. +61 7 366 44 95
Fax +61 7 366 59 82

Austria

Color-Drack Ges. m.b.H.
Max Bader Platz 4
A-5620 Schwarzach
Tel. +43 6415 74 95
Fax +43 6415 62 45
Bilderland Ges.m.b.H.
Babenbergerstraße 88
A-8021 Graz
Tel. +43 316 91 45 00
Fax +43 316 91 45 00 35

Belgium

Avuchrome Finishing NV/SA
Ringlaan 14 A
B-9400 Ninove
Tel. +32 54 33 55 68

CEWE Color Belgium SA/NV
Chaussée de Wavre 1212
B-1160 Brussels
Tel. +32 2 660 19 64

For Black and White:
De la Fontaine
Chaussée de Waterloo 594
1060 Brussels
Tel. +32 2 345 63 38

- 37 -

Czech Republic

Foto-Video Milan Skoda
Vodickova 36
11000 Prague 1
Tel. + 42 2 24 23 22 46
Fax +42 2 24 21 71 29

Germany

MINOX - EU Laborservice (only color films)
Postfach 12 01 41
D-57020 Siegen / Germany
Tel. +49 271 660 97 47
Fax +49 271 660 97 48

PAARZ Speziallabor (b+w and colour films)
Postfach 30 29
D-37020 Göttingen
Tel. +49 551 210 77
Fax +49 551 233 80

Italy

Foto Tecnica Due Elle
Via Chiossetto 16
I-20122 Milan
Tel. / Fax +39 278 17 68

Foto Laboratorio Studio 4
Via Pacchiotti 79
I-10146 TURIN
Tel. / Fax +39 107 790 341

Japan

Fuji Color Service
1-67-1 Shibazaki
Chofu, Tokyo 182-0014
Tel. +81 424 81-81 11

Luxembourg

Etablissements Lecuit Carlo
Rue des Joncs
L-1818 Howald
Tel. +352 49 56 07
Fax +352 49 21 99

New Zealand

HTC Photography
P.O. Box 69233
Glendene, Auckland / New Zealand
Tel. +64 9 837 09 59

Netherlands

Zwart Wit Fotografica Hommers
Axelsestraat 1
4543 CD Zaamslag
Tel. +31 115 43 22 84

Peru

Foto Laser
Av. Abancay 601
Lima

Or:

Av. Conquistadores 908
San Isidro
Tel. + 511 427 50 29
+ 511 422 08 81
Fax + 511 442 44 94

Switzerland

Pro Ciné
Colorlabor AG
Holzmoosrütistr. 48
CH-8820 Wädenswil
Tel. +41 1 783 71 11
Fax +41 1 780 69 41
<http://www.prociné.ch>

- 38 -

- 39 -

MLS Fotolabor
Claragraben 14
CH-4005 Basel
Tel. +41 61 681 52 95

Colorphot
Rolf Walchli AG
Zikadenweg 39
CH-3002 Berne 22
Tel. +41 31 331 01 33
Fax +41 31 331 17 70
colorphot@bluewin.ch

Singapore

Daimary Photo Service
Basement 1, Liang Court
177 River Valley Road
Singapore
Tel: 0065 3390310

United Kingdom

Leica Camera Ltd.
Davy Avenue - Knowhill
Milton Keynes, MK5 8LB
Tel. +44 1 908 66 66 63
Fax +44 1 908 67 13 16

Uruguay

Laboratorio Foto-Color Profesional
Avda. J.B. Alberti 5945
Montevideo
Tel./Fax +598 2 601 09 46

USA

MINOX Processing Laboratories
250, Meacham Avenue
Elmont, New York 11003
Tel. +001 516 437 57 50
Fax +001 516 775 89 24

8x11 Films**36 exposure black and white films**

MINOPAN 25 ISO 25/15° 69 000
MINOPAN 100 ISO 100/21° 69 002
MINOPAN 400 ISO 400/27° 69 004

30 exposure colour negative films

MINOCOLOR ISO 100/21° 69 060*
100 PRO

36 exposure colour negative films

MINOCOLOR 25 ISO 25/15° 69 058
MINOCOLOR 100 ISO 100/21° 69 052
MINOCOLOR 400 ISO 400/27° 69 055

*NEW! With Advanced Photo System
film emulsion Photo System

Note:

The best picture quality is obtained with the new Minocolor 100 Pro film. With its Advanced Photo System emulsion it guarantees a greatly increased resolution power, improved contrast and outstanding brilliance.

- 40 -

- 41 -

Customer service

If the camera is damaged, or for maintenance work, please contact MINOX customer service:

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-917-680
Fax: +49(0)6441-917-612
Internet: <http://www.minox.com>
E-mail: info@minox.com

In countries other than Germany, please contact the agencies or authorized repair centres in your country. For full addresses please refer to the enclosed guarantee card.

Technical Data

- MINOCTAR lens 1:5,6/15mm (3 elements in 3 groups)
- Focal distance 1.2m to infinity
- Shutter speed 1/250
- Tripod socket " "
- Dimensions 66 x 41 x 38mm
- Weight: 93g (without film)
- Metal body

Technical Data: Flash

- Guide number: 7 (iso 100)
- Dimensions: 105 (width) x 118 (height) x 62 (depth) mm
- Weight: 80g (without battery)

Notice

- 42 -

- 43 -

Introduction

Nous vous remercions et vous félicitons pour l'achat de votre nouveau MINOX Classic Camera Leica IIIf. Comme les autres modèles, cet appareil reflète les valeurs traditionnelles de MINOX : la compacité alliée à une qualité de haut niveau et un superbe design.

Pratique et discret, il pourra vous accompagner partout pour mémoriser vos plus beaux souvenirs. Pour une exploitation optimale des possibilités offertes par la photographie en format 8x11 mm, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

- 44 -

Table des matières

Éléments de commande	1
Pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil	46
Avertissements	47
Stockage de l'appareil	48
Quelques conseils et remarques	49
Stockage du film	50
Mise en place du film	50
Réglage du compteur de vues	52
Prises de vues MINOX Classic Camera	52
Remplacement du film	53
Utilisation du flash	55
Prises de vues avec flash	56
Prises de vues avec le flash Classic Camera	56
Réseau mondial de laboratoires MINOX	57
Films 8x11	61
Service après-vente	62
Données techniques	63

- 45 -

Pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil

- Ce produit et ses accessoires se destinent exclusivement à la photographie.
- Il convient de lire la notice d'utilisation très attentivement.



Symbole Danger

Pour éviter d'endommager la rétine de l'oeil, ne jamais regarder dans une source lumineuse intense au travers du viseur.



Ce symbole signale un danger pour la santé ou un danger de mort en cas de manipulation non conforme.



Ce symbole signale un risque de l'atteinte de l'appareil photo en case de manipulation non conforme.

- 46 -



Symbole Prudence

- En cas de projection d'eau, essuyer l'appareil immédiatement avec un chiffon en coton. Éviter tout particulièrement tout contact avec de l'eau salée.
- Éviter tout endommagement irréparable de l'appareil résultant d'un encrassement ou d'une infiltration de sable.
- Cet appareil est un instrument mécanique de précision. Éviter de le laisser tomber ou de heurter des objets.

Avertissements

L'appareil MINOX Classic Camera est un instrument mécanique de précision. Éviter des dommages dus à l'infiltration d'eau ou à une chute et respecter les instructions suivantes :

- Ne jamais nettoyer cet appareil et son objectif avec un diluant ou de l'alcool.
- Veiller à ce que le compartiment film reste propre.
- Pour nettoyer l'objectif, utiliser les chiffons et les produits prévus à cet effet. En nettoyant, effectuer des mouvements circulaires à partir du centre. Éviter d'exercer une forte pression sur l'objectif.

- 47 -

Stockage de l'appareil

- Éviter un stockage prolongé de l'appareil à des températures élevées, par exemple dans la voiture, ou dans un environnement humide.
- En cas de non-utilisation prolongée, conserver l'appareil à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la saleté.
- Ne pas ranger l'appareil dans une armoire traitée à la naphthaline, ou susceptible de l'avoir été, les gaz émis pouvant affecter et détériorer l'appareil et le film.

Attention :

- MINOX GmbH décline toute responsabilité pour des dysfonctionnements résultant d'une manipulation inappropriée de l'appareil MINOX Classic Camera.

- 48 -

Quelques conseils et remarques

- En fonction de l'objet photographié et du traitement en laboratoire, le tirage peut faire apparaître des différences de couleurs.
- Avant de réaliser des prises de vues importantes (en relation avec l'activité professionnelle ou des photographies de mariage ou de vacances), s'assurer d'être familiarisé avec les fonctions de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour des photographies non réussies de même que pour celles se caractérisant par une mauvaise qualité.
- Comme le format 8 x 11 est très petit, le film développé peut présenter un léger effet grainé.
- Ne pas essayer d'utiliser des trépieds pour appareils photo standard. La prise est prévue pour l'utilisation d'un flash.

- 49 -

Stockage du film

- Garder les films dans un endroit bien sec et frais.
- Quand le film est inséré dans l'appareil, l'utiliser dès que possible.
- Utiliser le film avant la date limite.
- Éviter d'exposer le film à un rayonnement solaire direct au moment de l'insérer ou de l'extraire de l'appareil.

Mise en place du film

Utiliser une pièce de monnaie pour ouvrir le couvercle de fond de l'appareil. Relever doucement le couvercle avec les doigts et le poser à côté. Insérer la cartouche de façon adéquate (le film doit être placé dans la fente prévue).

- Dans le cas où le film n'est pas transporté correctement, retirer la cartouche, tourner légèrement le bouton d'avance et remettre la cartouche dans l'appareil

S'assurer que le film est positionné correctement dans l'appareil et remettre le couvercle de fond en place. Le verrouiller en tournant le dispositif de fermeture avec la pièce de monnaie dans la direction du marquage « Close ».

Nota :

- Le MINOX Classic Camera exige des cartouches MINOX 8 x 11 mm (format de négatif : 8 x 11 mm). Les références des films MINOX utilisables figurent sur la liste des accessoires.
- Avant d'insérer la cartouche de film, s'assurer que le compteur de vues est réglé sur le nombre adéquat. Ce n'est

qu'à cette condition qu'il est possible de bien exploiter le film.

- Insérer si possible le film dans l'ombre/la pénombre, jamais en pleine lumière.

- 50 -

- 51 -

Préparation de l'appareil

Tourner le bouton de transport jusqu'à ce qu'il s'arrête (chaque vue correspond à une rotation d'environ 170°). Appuyer sur le déclencheur. Répéter cette procédure. (Ces deux transports à vide avancent le film en position de prise de vue).

Régler le compteur de vues sur le nombre adéquat. Après une prise de vue, le compteur indique le nombre d'images résiduelles. Le film a été entièrement exposé dès que le compteur affiche 0.

Prises de vues MINOX Classic Camera

Il est conseillé de tenir l'appareil à deux mains et d'éviter de bouger pendant la prise de vue. Viser l'objet requis. Éviter de placer un doigt devant l'objectif. La distance de réglage se situe entre 1,2 m et l'infini. Prendre seulement des photos par temps ensoleillé ou légèrement couvert. En cas de prise de vue à l'intérieur, au soleil ou à travers une vitre, veiller à éviter les ombres. Nous recommandons d'utiliser un flash pour les photos réalisées à l'intérieur.

Remplacement du film

Nota :

- Un léger tremblement au moment de la prise de vue peut dégrader la qualité de l'image.
- En raison du grand angle de champ de l'objectif, tenir l'appareil suffisamment à l'arrière pour éviter de masquer une zone de la prise de vue par un doigt et d'en amoindrir ainsi la qualité.

Une fois que le compteur de vues affiche 0, avancer le film et appuyer deux fois sur le déclencheur pour réaliser deux prises de vues à vide. Ne plus avancer le film maintenant.

Tourner le bouton de transport dans le sens de la flèche qui pointe sur "open" pour extraire le film.

- Éviter d'exposer le film à un rayonnement solaire direct au moment de l'extraire.
- Si le film a été avancé de plus de 4 vues après la dernière image de la pellicule, il se peut qu'il sorte un peu de la cartouche et soit difficile à extraire. Avancer dans ce cas le film de deux vues puis le retirer.

- 52 -

- 53 -

- Placer le film extrait et exposé dans la cassette et envoyer celle-ci immédiatement à un laboratoire MINOX agréé ou directement à :

pour les développements couleurs

MINOX EU- Fachlabor
Carsten Chadt
Postfach 12 01 41
D-57022 Siegen/Germany
Email : lab811cc@aol.com
Tel. : +49(0)271-6609747
Fax : +49(0)271-6609748

pour les développements noir&blanc et couleurs

Paarz Speziallabor
Postfach 3029
D-37020 Göttingen
Email : minox@paarz.net
Tel. : +49(0)551-21077
Fax : +49(0)551-23380

MINOX Processing Laboratories

250, Meacham Avenue
Elmont, New York 11003
USA
Email : hello@minoxlab.com
Tel. : +001(0)516 437 57 50
Fax : +001(0)516 775 89 24

Utilisation du flash

Insertion de la pile

Appuyer l'index sur le logement de la pile de manière à pouvoir ouvrir le couvercle en poussant dans le sens de la flèche. Veiller à disposer la pile conformément aux repères (+) et (-). Refermer le couvercle en le faisant glisser sur le logement. Utiliser une pile de 1,5 volt, type AA.

fracturées ou calcinées présentent un danger et peuvent provoquer des dommages.

- Une pile n'est pas un jouet. Elle devrait toujours être tenue hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, il faut immédiatement consulter un médecin !

Nota :

- Comme les températures inférieures à zéro peuvent affaiblir la performance de la pile, il est conseillé de protéger le flash d'un froid excessif.
- Ne jamais jeter les piles usées au feu ! Même celles qui sont court-circuitées,

- 54 -

- 55 -

Prises de vues avec flash

Pour monter le flash sur l'appareil, introduire les deux broches de contact du flash dans les deux ouvertures situées sur la face inférieure de l'appareil. Tourner ensuite la vis de fixation du flash dans la partie inférieure de l'appareil.

Actionner maintenant le commutateur « ON » et attendre que le témoin de préparation du flash se soit éteint. Si le témoin ne s'allume pas 15 s après l'actionnement du commutateur, remplacer la pile.

Pour démonter le flash, dévisser la vis de fixation et enlever le support de l'appareil.

Prises de vues avec le flash Classic Camera

Le flash intègre une reconnaissance de portée automatique. Pour obtenir un éclairage optimal, l'objet doit toujours se situer dans la plage de distance correspondante.

Actionner le flash en actionnant le commutateur « ON ». Le témoin de préparation rouge s'allume au bout de quelques secondes.

Portées possibles :
ISO 100 de 1 m à 1,6 m
ISO 400 de 1 m à 3 m

S'assurer de ne pas photographier au-delà de cette distance pour éviter une sous-exposition/surexposition.

Ce flash ne s'arrête pas automatiquement après la prise de vue. En cas de réalisation ininterrompue de photos, s'assurer au préalable que le commutateur ON est enclenché.

Pour désactiver le flash, pousser le commutateur ON vers l'avant ou appuyer sur le bouton rouge avec le symbole flash.

Réseau mondial de laboratoires MINOX

Australie

Accurate Instrument Services
Shop 13 Highpoint Plaza
Ashgrove, Queensland 4060
Tel. +61 7 366 44 95
Fax +61 7 366 59 82

Autriche

Color-Drack Ges. m.b.H.
Max Bader Platz 4
A-5620 Schwarzach
Tel. +43 6415 74 95
Fax +43 6415 62 45
Bilderland Ges.m.b.H.
Babenbergerstraße 88
A-8021 Graz
Tel. +43 316 91 45 00
Fax +43 316 91 45 00 35

- 56 -

- 57 -

Belgique

Avochrome Finishing NV/SA
Ringlaan 14 A
B-9400 Ninove
Tel. +32 54 33 55 68
CEWE Color Belgium SA/NV
Chaussée de Wavre 1212
B-1160 Bruxelles
Tel. +32 2 660 19 64
Noir et blanc :
De la Fontaine
Chaussée de Waterloo 594
1060 Bruxelles
Tel. +32 2 345 63 38

République Tchèque

Foto-Video Milan Skoda
Vodickova 36
11000 Praha 1
Tel. + 42 2 24 23 22 46
Fax +42 2 24 21 71 29

Allemagne

MINOX - EU Laborservice
(seulement films couleurs)
Postfach 12 01 41
D-57020 Siegen / Germany
Tel. +49 271 660 97 47
Fax +49 271 660 97 48
PAARZ Speziallabor (films n&b et couleurs)
Postfach 30 29
D-37020 Göttingen
Tel. +49 551 210 77
Fax +49 551 233 80

Italie

Foto Tecnica Due Elle
Via Chiossetto 16
I-20122 Milano
Tel. / Fax +39 278 17 68
Foto Laboratorio Studio 4
Via Pacchiotti 79
I-10146 TORINO
Tel. / Fax +39 107 790 341

Japon

Fuji Color Service
1-67-1 Shibazaki
Chofu, Tokyo 182-0014
Tel. +81 424 81-81 11

Luxembourg

Etablissements Lecuit Carlo
Rue des Jons
L-1818 Howald
Tel. +352 49 56 07
Fax +352 49 21 99

Nouvelle-Zélande

HTC Photography
P.O. Box 69233
Glendene, Auckland / New Zealand
Tel. +64 9 837 09 59

Pays-Bas

Zwart Wit Fotografica Hommers
Axelsestraat 1
4543 CD Zaamslag
Tel. +31 115 43 22 84

Pérou

Foto Laser
Av. Abancay 601
Lima
Ou :
Av. Conquistadores 908
San Isidro
Tel. + 511 427 50 29
+ 511 422 08 81
Fax + 511 442 44 94

- 58 -

- 59 -

Suisse

Pro Ciné
Colorlabor AG
Holzmoosrütistr. 48
CH-8820 Wädenswil
Tel. +41 1 783 71 11
Fax +41 1 780 69 41
http://www.prociné.ch

MLS Fotolabor
Claragraben 14
CH-4005 Basel
Tel. +41 61 681 52 95

Colorphot
Rolf Wälchli AG
Zikadenweg 39
CH-3002 Bern 22
Tel. +41 31 331 01 33
Fax +41 31 331 17 70
colorphot@bluewin.ch

Singapour

Daimary Photo Service
Basement 1, Liang Court
177 River Valley Road
Singapore
Tel: 0065 3390310

Royaume-Uni

Leica Camera Ltd.
Davy Avenue - Knowhill
Milton Keynes, MK5 8LB
Tel. +44 1 908 66 66 63
Fax +44 1 908 67 13 16

Uruguay

Laboratorio Foto-Color Profesional
Avda. J.B. Albertdi 5945
Montevideo
Tel./Fax +598 2 601 09 46

Etats-Unis

MINOX Processing Laboratories
250, Meacham Avenue
Elmont, New York 11003
Tel. +001 516 437 57 50
Fax +001 516 775 89 24

Films 8 x 11

Films noir & blanc à 36 vues

MINOPAN 25	ISO 25/15°	69 000
MINOPAN 100	ISO 100/21°	69 002
MINOPAN 400	ISO 400/27°	69 004

Films négatifs couleurs à 30 vues

MINOCOLOR	ISO 100/21°	69 060*
100 PRO		

Films négatifs couleurs à 36 vues

MINOCOLOR 25	ISO 25/15°	69 058
MINOCOLOR 100	ISO 100/21°	69 052
MINOCOLOR 400	ISO 400/27°	69 055

*NOUVEAU! A émulsion Advanced Photo System

- 60 -

- 61 -

Nota :

Le nouveau Minocolor 100 Pro film fournit la meilleure qualité d'image. Son émulsion Advanced Photo System garantit une résolution nettement plus élevée, de meilleurs contrastes et une brillance exceptionnelle.

Service après-vente

Pour toute réparation ou maintenance de l'appareil en Allemagne, il convient de s'adresser au point de service après-vente MINOX suivant :

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49(0)6441-917-680
Fax: +49(0)6441-917-612
Internet: <http://www.minox.com>
E-mail: info@minox.com

A l'étranger, au réseau de représentants et de points SAV agréés dont les adresses figurent sur la carte de garantie.

Données techniques de l'appareil

- Objectif MINOCTAR 1:5,6/15 mm (3 éléments en 3 groupes)
- Plage de mise au point: 1,2 m à l'infini
- Temps de pose: 1/250
- Filetage trépied: _"
- Dimensions: 66 x 41 x 38 mm
- Poids: 93 g (sans film)
- Boîtier métallique

Données techniques du flash

- Nombre-guide: 7 (ISO 100)
- Dimensions: 105 (largeur) x 118 (hauteur) x 62 (profondeur) mm
- Poids: 80 g (sans pile)